

**(La hoja informativa comienza a continuación)**

## **¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!**

La División de Saneamiento Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que se menciona en esta hoja informativa:



**Debe registrarse en la lista de distribución de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; únicamente el dueño de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de distribución para el condado en cual se encuentra el sitio, no necesita nada.

**¿Por qué elegir la versión electrónica?**

- Obtenga información del sitio de forma más rápida y compártala fácilmente
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que desee, elimine el resto
- Ayuda al medioambiente y reduce sus costos de impuestos

**Si la versión electrónica no es una opción para usted,** llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informáticas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se presume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# Hoja Informativa

Programa para la Descontaminación  
de Sitios Contaminados

DCA 1 Apartments  
495 Howard Avenue  
Brooklyn, NY 11233

Julio 2015

SITIO No. C224162  
REGION 2, NYSDEC

## Donde conseguir más información:

Los documentos para mantener al público informado sobre este proyecto están disponibles en las siguientes localidades.

### **Biblioteca Pública de Brooklyn – Sucursal de Brownsville**

61 Glenmore Avenue  
Brooklyn, NY 11212  
Llame para el horario: (718) 498-9721

### **Oficina de la Región 2, NYSDEC**

47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
Llame de antemano: (718) 498-9721

## Con Quien Puede Comunicarse:

Preguntas y comentarios siempre son bienvenidas y deben dirigirse a los siguientes:

### **Preguntas y Comentarios Sobre El Proyecto**

Nigel Crawford P.E., Jefe del Proyecto  
NYSDEC, Region 2 Office  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-7778  
[nigel.crawford@dec.ny.gov](mailto:nigel.crawford@dec.ny.gov)

### **Preguntas sobre la Salud Publica:**

Anthony Perretta  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para información adicional sobre El Programa de Contaminación de Sitios Contaminados de Nueva York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## **Propuesta Para la Remediación del Terreno Post Industrial Contaminado; Anuncio del Comienzo del Periodo de Comentario Publico.**

El público está invitado a comentar sobre de una propuesta bajo consideración por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para corregir la contaminación relacionada con los Departamentos DCA1 situados en el 495 de Howard Avenue, Brooklyn, NY. La ubicación de este sitio esta indicada en el mapa al final de este documento. Documentos pertinentes a la descontaminación de este terreno se podrán encontrar en las localidades identificadas en la mano izquierda de esta página debajo de “Donde Conseguir más Información”.

Basado en los recientes resultados de la investigación, NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado Nueva York (NYSDOH) ha determinado que el terreno no posa una amenaza significativa a la salud pública ni al medioambiente. Investigaciones adicionales sobre la posibilidad de exposición humana a la contaminación del terreno a través de vapores del suelo están planeadas para la próxima temporada de calefacción (que comienza el primero de Noviembre de 2015).

**Como Comentar:** NYSDEC está aceptando comentarios escritos acerca del plan propuesto por 45 días, desde **Julio 10, 2015 hasta Agosto 24, 2015**. El plan propuesto está disponible para revisión pública en las localidades nombradas en la faz izquierda de esta página bajo “Donde Conseguir más Información”. Por favor remita sus comentarios y preguntas al Jefe del Proyecto de NYSDEC listado bajo “Preguntas y Comentarios Sobre El Proyecto” que se encuentra en la parte izquierda de esta página bajo “Con Quien Puede Comunicarse.”

**Propuesta de Remediación:** La propuesta Opción n.º 4 descrita en el detallado “Plan de trabajo de acción correctiva” (RAWP) para uso residencial restringido consiste de:

- La construcción y mantenimiento de una cobertura del terreno consistente de entradas asfaltadas para autos, pasarelas de concreto, adoquines de concreto y rejillas de metal alrededor de un árbol existente para prevenir la exposición humana a la contaminación residual de la tierra en el sitio;
- La grabación de una Servidumbre Ambiental que incluya Controles Institucionales, para prevenir la futura exposición a contaminación residual permanente en el sitio; y
- La publicación de un plan de largo plazo para la administración del sitio para encarar la contaminación residual como sea requerido por la Servidumbre Ambiental, incluyendo planes para: (1) Controles

# BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

- Institucionales y de ingeniería, (2) el seguimiento, y (3) la presentación de informes.

La solución propuesta fue desarrollada por DCA 1, LP (el/los "solicitante (s)") después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Post Industriales de Nueva York (BCP). Un "Informe de Investigación Correctiva" que describe los resultados de la investigación del sitio fue presentado simultáneamente con el Plan de Trabajo de Acción Correctiva actualmente bajo revisión por NYSDEC. Estos documentos también están disponibles para la revisión pública en las ubicaciones nombradas en la página anterior.

**Descripción del Sitio:** El Sitio mide unos 0.028 acres y limita con espacio abierto seguido de un edificio residencial hacia el norte, un edificio residencial en el este, Sterling Place al sur y la Avenida Howard al oeste. En la actualidad se compone de espacio abierto que consiste en una zona de césped cercado, una pasarela de concreto y un camino asfaltado. Anteriormente, el sitio había sido utilizado como una tintorería durante la década de los 1960. Detalles adicionales sobre el sitio, incluyendo resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental del NYSDEC (introduciendo la identificación del sitio, C224162) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la Investigación:** Los contaminantes primarios de interés en el Sitio son los compuestos clorinados orgánicos volátiles (CVOCs), que están presentes de una manera limitada en el suelo así como en las aguas subterráneas en las inmediaciones del sitio exceden los niveles permitidos por las regulaciones relevantes. Concentraciones más altas de CVOCs también se han detectado en los vapores del suelo en las inmediaciones del sitio. Las concentraciones de varios compuestos orgánicos semi-volátiles (SVOCs), pesticidas y metales también están por encima de los niveles permitidos por las regulaciones, principalmente en la zona superficial.

**Próximos pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, editará el plan de limpieza de la manera necesaria, y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH deberá

aprobar la solución propuesta. Después de la aprobación, el remedio propuesto se convertirá en el recurso seleccionado. El proyecto de RAWP se revisará como sea necesario para describir el remedio seleccionado, y se pondrá a disposición del público. A continuación, el/los solicitante (s) podrán diseñar y realizar la opción de descontaminación seleccionada bajo la supervisión de NYSDEC y el NYSDOH

NYSDEC mantendrá al público al tanto durante la investigación y limpieza del sitio.

**Programa de Descontaminación de Terrenos Contaminados:** El programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York (BCP) alienta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos desarrollos pueden incluir usos recreacionales, residenciales, comerciales, u otros. Un "brownfield" o terreno contaminado es cualquier inmueble que es difícil de reutilizar o reconstruir debido a la presencia o posible presencia de contaminación.

Para obtener más información sobre el programa BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

**Le animamos a compartir esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y / o publicar esta hoja en un lugar accesible de su edificio para que otros se puedan informar.**

## Como Recibir Hojas Informativas Sobre Este u Otros Sitios por Correo Electrónico

Reciba información como esta hoja informativa directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico. NYSDEC lo invita a inscribirse en uno o más de los servidores de listas sobre sitios contaminados condado de correo electrónico disponibles en la siguiente página de web:

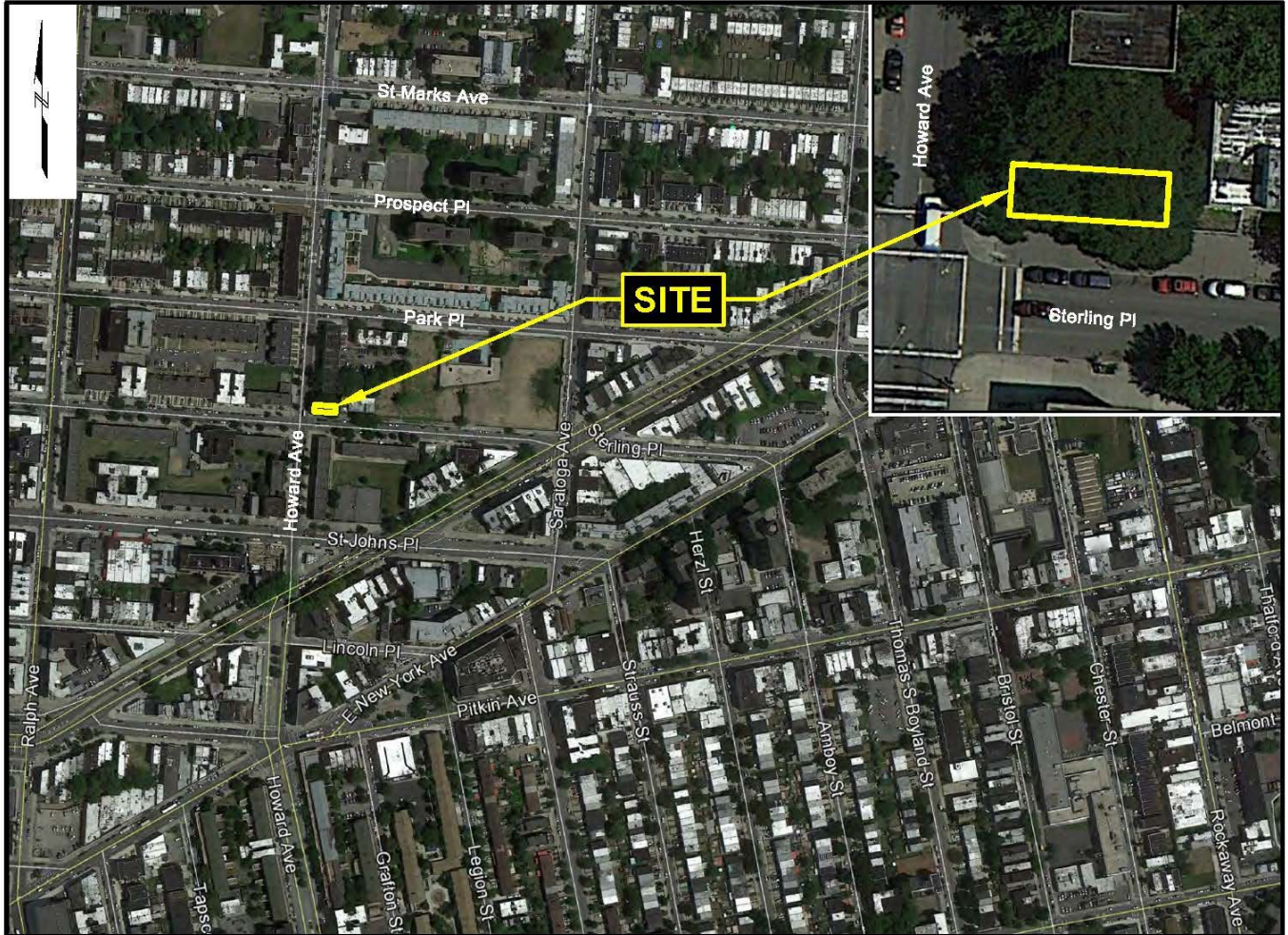
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, gratis y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de lista de distribución, periódicamente recibirá información o anuncios acerca de diferentes sitios contaminados en el/los condado/s que usted escoja.

Nota: Por favor ignore este anuncio si ya se anotó y recibió esta hoja informativa electrónicamente.



# BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM



SITE LOCATION MAP

Ubicación del sitio